

TỜ THÔNG TIN



Tờ thông tin này chỉ dành cho mục đích giáo dục. Hãy hỏi ý kiến bác sĩ hay các chuyên gia y tế khác để nắm chắc thông tin này phù hợp với con cái quý vị. Nếu có phản hồi về tờ thông tin này, xin vào trang mạng www.schn.health.nsw.gov.au/parents-and-carers/fact-sheets/feedback-form.

Nhận ra Bệnh Nặng ở Trẻ em (Recognition of Serious Illness in Children)

Là cha mẹ, quý vị biết con mình ra sao khi khỏe mạnh, vì thế có thể phát hiện những thay đổi nhỏ ở tâm trạng, hành vi, hoạt động và có biếng ăn hay không, tất cả là chỉ dấu cháu đang phát triển bệnh. Nếu có dấu hiệu trẻ ốm đau nhẹ, ta có thể đợi để xem bệnh diễn tiến trước khi đi gặp bác sĩ. **Nếu lo lắng về con mình, ta có thể đưa đi khám bác sĩ.** Bác sĩ gia đình thường là người đầu tiên tiếp xúc. Nếu cảm thấy cháu cần gặp bác sĩ khẩn, bộ phận Cấp Cứu gần nhà luôn có sẵn.

Khi nào tôi nên quan tâm? (When should I be concerned?)

Có một số biểu hiện chung cho căn bệnh nặng hơn khiến cháu cần đi bác sĩ khẩn cấp. Bao gồm:

- vẻ nhanh nhẹn và cấu gât
- nhịp thở
- màu da và vẻ bề ngoài
- số lượng chất lỏng ra vào cơ thể khi trẻ uống và đi tiêu

Quý vị nên tìm kiếm trợ giúp khẩn nếu các biểu hiện này phát triển nhanh, xảy ra cùng một lúc hay nếu con quý vị còn quá nhỏ.

Tính nhanh nhẹn (Alertness)

Khi trẻ bệnh sẽ trở nên ít năng động, ngủ nhiều hơn và hay buồn ngủ.

Những biểu hiện bất thường nghiêm trọng hơn như người mềm oặt đi, khóc lè nhè, dễ cáu kỉnh hoặc đáp ứng kém với sự việc xung quanh – hãy gặp bác sĩ ngay khi những điều trên xảy ra.

Nhịp thở (Breathing)

Nếu trẻ thở nhanh, khò khè hay có vẻ khó thở, ta nên cho đi khám bác sĩ khẩn cấp. Nếu vấn đề nghiêm trọng, ta có thể thấy màu sậm quanh môi trẻ hoặc có những lúc nghỉ khi cháu dừng thở. Ta nên gọi xe cấp cứu nếu những chuyện này xảy ra.

Màu da và vẻ bề ngoài (Skin colour and appearance)

Nếu trẻ xanh xao bất thường hoặc có những chấm tím ở da chân, da tay, ta nên cho khám bác sĩ.

Những vết mẩn đỏ là do nhiễm trùng nhẹ và không nghiêm trọng. Nếu trẻ có vết mẩn tím, không mờ đi khi ta ấn vào, cũng nên đưa cháu đi bác sĩ ngay. Ấn nhẹ thủy tinh trên da và nhìn qua đó xem vết này có mờ đi không. Đây có thể là dấu hiệu lây nhiễm cầu khuẩn màng não (Xem tờ thông tin về cầu khuẩn màng não).

Chất lỏng ra vào cơ thể (Fluids in and out)

Nếu trẻ uống ít hơn nửa lượng chất lỏng thường dùng hoặc không đi tiểu mỗi 6 tiếng đồng hồ, ta nên đưa khám bác sĩ để kiểm tra trẻ có đang bị mất nước hay không. Các dấu hiệu có vấn đề nghiêm trọng là nôn ói có máu hoặc chất xanh (mật) hoặc đi cầu có máu. Ta nên đi bác sĩ khẩn cấp nếu chúng xảy ra

Những dấu hiệu khác về các vấn đề nghiêm trọng tiềm tàng gồm có đau nhiều hoặc dai dẳng hay mệt mỏi, mắt đỏ và co giật (từng cơn).

Sốt (Fever)

Sốt tự nó không nguy hại. Nhiễm trùng gây sốt thường do vi-rút và trẻ cần nghỉ ngơi và uống nhiều nước, nhưng đôi khi, sốt là do vi khuẩn nên cần điều trị bằng kháng sinh. Trẻ sơ sinh dưới ba tháng bị sốt trên 38 độ cần được đi bác sĩ, vì nguyên nhân thường khó phát hiện, và những dấu hiệu bệnh khác khó tìm ra.

Xin dùng những biểu hiện miêu tả ở trên (thay đổi tính nhanh nhẹn, nhịp thở, màu da, số lượng chất lỏng ra vào cơ thể) để xác định một trẻ sơ sinh hay trẻ nhỏ bị sốt ra sao. Nếu trẻ run rẩy vì sốt ta nên cho đến bác sĩ.

Co giật (từng cơn) (Seizures (fits))

Nếu trẻ bị co giật, ta hãy cho nằm nghiêng và gọi xe cấp cứu (xem tờ thông tin về chứng co giật)

Hãy nhớ!/ Remember:

- Quý vị biết con mình rõ nhất.
- Nếu lo lắng cho con, ta nên đưa (con) đến bác sĩ.

Những tài liệu này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn mà thôi. Mặc dầu đã cố-gắng rất nhiều để làm cho bản dịch từ tiếng Anh sang được chính-xác, nhưng chuyển ngữ là một việc làm hết sức phức tạp, do đó một vài sai sót vẫn có thể tìm thấy trong một số bản dịch. Xin quý vị vui lòng tham khảo với bác sỹ của mình hoặc với các chuyên viên y tế khác để biết chắc là các tài liệu này có thích hợp để áp dụng cho con em của mình hay không.